



文教·教育

東北集刊（第一期至第三期）



大象出版社

中國抗日戰爭史料叢刊

849

主編
虞和平

中國抗日戰爭史料叢刊

849

文教
教育



大象出版社

虞和平 主編

東北集刊（第一期至第三期）

東北集刊 第一期

引言

國立東北大學懷於使命之重大而有東北史地經濟研究室之建立已一年於茲矣謹依所定工作標準分組研究撰次論文計有兩類一為專書或一種則刊一種一為專題集合若干專題分期刊行謂之東北集刊即本刊所由作也以嚴格論之大凡研究一專題非至十分成熟固不敢輕易發表茲研究機關與專家著述不同若過於矜慎不肯公之於世為得為失皆不能自知將何以補苴罅漏而日起有功乎是則以未十分成熟之作品公之於世正為就正有道之地也本報章學銓必經之程也本刊所發表者多為研究生之作品不得謂之成熟間有導師研究負一二篇參到其中亦屬報告性質願以所見質之當代大雅不敢藏拙以自

溫所自視為歉然者研究趨向多屬過去問題而稍略於現代
以政屬於歷史之研究係於地理與經濟且所命各題側重邊疆
東及遼金元史亦似溫乎東北研究之外與其後者亦明知之祇
以軍興路梗現代資料缺乏因時制宜不得不然然自二期以下蒐
集東北資料漸多各組所撰專題將力求符合集中意志分組
研究之本旨微尚所存不敢謂當幸讀者有以督教之頃以專書
之東北通史行將刊成集刊亦同時問世例有引言以發其端若
乃研究旨趣及項目已具附載之研究室條說中故不復云民
國三十年八月東北史地經濟研究室同人記于三台本校

東北集刊

第一期

目錄

引言

肅慎挹婁勿吉三系語義考 凡十四葉

金毓黻

頭下釋義 凡十葉 附錄一葉

陳述

遼國漢人樞密院之研究 凡十九葉

張亮采

遼賦稅考 凡二十八葉

王家琦

東北之地理環境與稻 凡十一葉

附圖表三葉

高福珍

附錄東北史地經濟研究室概況 凡八葉

凡例

一 本刊為東北史地經濟研究室發表專題研究之集合期刊故定名為

東北集刊

二 本刊為季刊性質每年發行四期但有時亦得減少

三 本刊除向各方徵稿外凡合於本刊旨趣之投稿亦所歡迎

四 凡經本刊登載之稿除以抽印二十份贈送作者外並酌贈本刊若干份

五 本刊所登研究室員生之稿多係初步研究尚望大雅君子不吝指教

肅慎挹婁勿吉三系語義考

金毓黻

一 概說

溯自遼古以來，東北一隅之民族，除漢族外，其系統有三，即一為通古斯族，二為東胡族，三為貊族是也。貊族衍為扶餘、高句麗、百濟，及宋元以來之高麗、朝鮮，以已移居朝鮮半島，軼出東北範圍之外。姑置不論。東胡一族，衍為烏桓、鮮卑、契丹等系，其語義如何，近已有人論之。惟通古斯一族，衍為肅慎、挹婁、勿吉、靺鞨、女真等稱，其語義如何，至今尚乏有人論及，余不揣愚昧，欲就研考所得，妄有論列，以為初步之試作。

通古斯 Tungus 一詞，本由外鑠，非吾國所固有，或謂為東胡一詞之小變，或謂俄人由西方介入，其義為豬。土耳其語謂豬曰 Tongus

惟余信從日本白鳥庫吉氏之說以通古斯族與東胡族分為兩系至其義為何以非吾國固有不欲加具意見茲姑取通古斯一詞以概括此族之肅慎挹婁勿吉諸異稱至余所欲釋者端在肅慎挹婁勿吉靺鞨女真等異名究為何義而已

上文所舉諸名號余以為可分三系即

甲系 肅慎——女真 滿洲

乙系 挹婁

丙系 勿吉——靺鞨——渤海

是也茲再博舉諸證依次釋之

二 甲系肅慎女真之意義

肅慎一詞或作息慎稷慎其來源如下

(一)史記五帝本紀虞舜方五千里至於荒服北山戎發息

慎注。怠慎即肅慎也。

(二) 尚書序。成王既伐東夷。肅慎來賀。釋文云。馬融本作息慎。

(三) 周書王會解。西面者。正北方。稷慎大麀。孔晁注。稷慎肅慎也。

(四) 山海經。大荒北經。大荒之中有山曰不咸。有肅慎氏之國。郭注。今肅慎國去遼東三千餘里。

(五) 淮南子原道訓。昔舜能理三苗。納肅慎。又墜形訓。海外三十六國有肅慎氏。

據此則肅慎一詞始見於虞舜之世。至周初再見。漢人文中亦時見肅慎之名。然如後漢書三國志二書之東夷傳皆曰挹婁古肅慎氏之國也。是漢代肅慎已易名為挹婁矣。然三國志魏明帝紀

及晉宋北齊三書仍見肅慎之名。可知挹婁肅慎之名。有時並用。女真一詞之來源可考者如下。

(一)松漠紀聞。五代時始稱女真。後唐明宗時嘗寇登州。渤海擊走之。其後避契丹諱。更為女直。原注。契丹之諱曰宗真。

(二)三朝北盟會編。三女真古肅慎國也。本名朱理真。番語訛為女真。或以為黑水靺鞨之種。而渤海之別族……

…至遼道宗朝。避興宗之諱。改曰女直。

按紀聞謂女真之名始於五代。最為得實。其云後唐明宗時嘗寇登州。渤海擊走之。余疑為唐玄宗時渤海寇登州之誤記。蓋與本題無關。惟遼史太祖紀有明年伐女直下之之語。考是時為唐昭宗天復三年。未必即有女真之名。或由後人追記。亦可不論。

女真為肅慎一詞之轉音。說見滿洲源流考卷一其說云。

宋劉忠恕稱金之姓為朱理真。蓋北音讀肅為須。須朱同韻。里真二字合呼之音近慎。蓋即肅慎之轉音。國清初舊稱所屬曰珠申。亦即肅慎轉音。猶之或為稷慎。或為息慎。其實一也。

信如此說。則女真本名朱理真。訛稱女真。原為肅慎之轉音。其式如下。

肅 慎 一 音 轉 為 朱 理 真 一 音 轉 為 女 真

此為清代所得之結論。在未發見他種資料以前。余姑從是說。以為立論之準。

余以肅慎一詞為最古之通古斯語。茲假定其譯義為金。何以明之。

其一女真語稱金為按出虎為阿祿阻

(一)金史地理志上京路國言金曰按出虎以按出虎水源出於此改名金源建國之號蓋取諸此

(二)北盟會編三國號大金以水名阿祿阻為國號阿祿阻女真語金也以其水產金而名之故曰大金

阿祿阻即按出虎之音變然按出虎亦稱按春水清稱阿勒楚喀河即今吉林省阿城縣之阿什河阿勒楚喀即按出虎之異譯也其二滿洲語稱金為愛新其證如下

(一)清開國方略發祥世紀季女尋產一男因命之曰汝姓愛新覺羅

(二)滿洲源流考十二滿洲語金曰愛新

愛新亦作愛親亦為按春之異譯

準上所述可得下列之式

愛新

然則按春愛新二詞與肅慎女真二詞有何關係乎茲再以國音及羅馬拼音表明之

肅慎

ㄌㄨㄣˊ—ㄖㄣˊ

Shu—Sheun

女真

ㄋㄩˊ—ㄘㄩˊ

Neu—Jen

按春

ㄅㄢ—ㄇㄨㄣˊ

Aun—Chuen

愛新

ㄞ—ㄊㄩㄣˊ

Ay—Shin

按慎真春新皆古真部字其為異譯無疑肅為齒頭音心紐字女為舌上音娘紐字古音舌齒相通之例至夥無待煩言如吏古从史蓋得聲之類且考玉魚欲切疑母字之一字方俗語有溷入娘

母讀為尼欲切者與女音相似女尼呂切廣韻一屋玉下注云後漢有玉況玉姓即讀為肅則肅音變為女亦殊可能此其一按與愛皆深喉音影母字故按春一音可變為愛新此其二至肅之與按為喉齒相變之例說文疋古文以為詩大疋字五下切牙音疑母字古牙喉同類或曰胥字相居切齒頭心母字是肅之得為按猶疋之可讀為胥也又女字本有喉音說文寢从寢省女聲讀依倨切即與按同為影母字然則女真亦可變為愛新矣

不特此也女真語與契丹語往往有幾許之相通亦猶後來之滿洲語與蒙古語有幾許之相通也遼史營衛志有女古斡魯朵並釋之云

女古國語金也即

此女古一詞之發音與女真一詞之發音同所不同者惟收音耳

是則女真之語義為金或與女古一詞有幾許之相通知含有金義之詞可以女字之音為發音則按春一名亦可變為女真矣

金史太祖紀記太祖阿骨打之言曰

遼以寶鐵為號取其堅也寶鐵雖堅終亦變壞惟金不變不壞金之色白完顏部色尚白於是國號大金

近人如日本白鳥庫吉氏考契丹一詞之語源謂為契丹人所常佩之刀劍故金太祖以寶鐵釋之再由此義推之亦可以金釋女真一詞蓋金太祖已知女真之語源為金故定為國號以求勝於遼至是時通稱之按出虎按春一詞何以音異於女真則以年久音有轉變之故不得執此以疑女真一詞或肅慎不含有金義在內也

余立肅慎語義為金之一說本為大膽之假定所舉之證未

為充實。然世間事理多由假定以漸臻成立。如能因余之假定以引起考古者之注意。或余之假定竟幸而言中。則余今日之大膽。不為徒勞無補。而對於研史之學術界。亦可謂有幾許之貢獻矣。

三 乙系挹婁之語義

肅慎為挹婁之易名。論者久無異詞。惟近人丁謙氏謂肅慎一名挹婁。非是。挹婁不過為肅慎境中一部族。據地自擅。互相雄長。晉書四夷傳地理考證其言殊為無據。可不置論。惟肅慎何以易稱挹婁。實有推求之必要。

其一 挹婁一名與婁。有唐代之與婁河可證。

新唐書渤海傳。舍利乞乞仲象東走渡遼水。保太白山之東北。阻與婁河樹壁自固。

又舊唐書渤海傳有東保桂婁故地之語。與新書異。然桂婁乃高